

17 GENNAIO

GIORNATA PER IL DIALOGO
CON L'EBRAISMO

CELEBRAZIONE DEI VESPRI

O Dio vieni a salvarmi...

Danza

Ant.

Colomba muta, effondi il tuo sussurro
 E innalza la tua anima a Dio,
 che è il tuo vessillo, il tuo carro e il tuo cavaliere,
 lui che fa sorgere la luce del tuo sole,
 che forma la luce e crea le tenebre

(Jehuda Halevi)

SALMO 44 Le nozze del Re

A mezzanotte si levò un grido: Ecco lo Sposo: andategli incontro (Mt 25, 6).

Vidi la nuova Gerusalemme... pronta come una sposa adorna per il suo sposo (Ap 21, 2).

Effonde il mio cuore liete parole, +
 io canto al re il mio poema. *
 La mia lingua è stilo di scriba veloce.

Tu sei il più bello tra i figli dell'uomo, +
 sulle tue labbra è diffusa la grazia, *
 ti ha benedetto Dio per sempre.

Cingi, prode, la spada al tuo fianco, +
 nello splendore della tua maestà ti arrida la sorte, *
 avanza per la verità, la mitezza e la giustizia.

La tua destra ti mostri prodigi: +
 le tue frecce acute colpiscono al cuore i tuoi nemici; *
 sotto di te cadono i popoli.

Il tuo trono, Dio, dura per sempre; *
è scettro giusto lo scettro del tuo regno.

Ami la giustizia e l'empietà detesti: +
Dio, il tuo Dio ti ha consacrato *
con olio di letizia, a preferenza dei tuoi eguali.

Le tue vesti son tutte mirra, aloè e cassia, *
dai palazzi d'avorio ti allietano le cetre.
Figlie di re stanno tra le tue predilette; *
alla tua destra la regina in ori di Ofir.

Ascolta, figlia, guarda, porgi l'orecchio, *
dimentica il tuo popolo e la casa di tuo padre;
al re piacerà la tua bellezza. *
Egli è il tuo Signore: prostrati a lui.

Da Tiro vengono portando doni, *
i più ricchi del popolo cercano il tuo volto.
La figlia del re è tutta splendore, *
gemme e tessuto d'oro è il suo vestito.

E` presentata al re in preziosi ricami; *
con lei le vergini compagne a te sono condotte;
guidate in gioia ed esultanza, *
entrano insieme nel palazzo regale.

Ai tuoi padri succederanno i tuoi figli; *
li farai capi di tutta la terra.

Farò ricordare il tuo nome
per tutte le generazioni, *
e i popoli ti loderanno
in eterno, per sempre.

Ant.

Colomba muta, effondi il tuo sussurro
 E innalza la tua anima a Dio,
 che è il tuo vessillo, il tuo carro e il tuo cavaliere,
 lui che fa sorgere la luce del tuo sole,
 che forma la luce e crea le tenebre

(Jehuda Halevi)

Ant.

In Cristo ha soccorso Israele suo servo
 ricordandosi della sua misericordia

CANTICO Cfr. Ef 1, 3-10 Dio salvatore

Benedetto sia Dio,
 Padre del Signore nostro Gesù Cristo, *
 che ci ha benedetti
 con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.

In lui ci ha scelti *
 prima della creazione del mondo,
 per trovarci, al suo cospetto, *
 santi e immacolati nell'amore.

Ci ha predestinati *
 a essere suoi figli adottivi
 per opera di Gesù Cristo, *
 secondo il beneplacito del suo volere,

a lode e gloria
 della sua grazia, *
 che ci ha dato
 nel suo Figlio diletto.

In lui abbiamo la redenzione
 mediante il suo sangue,

la remissione dei peccati
secondo la ricchezza della sua grazia.

Dio l'ha abbondantemente riversata su di noi
con ogni sapienza e intelligenza, *
poiché egli ci ha fatto conoscere
il mistero del suo volere,

il disegno di ricapitolare in Cristo
tutte le cose, *
quelle del cielo
come quelle della terra.

Nella sua benevolenza
lo aveva in lui prestabilito *
per realizzarlo
nella pienezza dei tempi.

Ant.

In Cristo ha soccorso Israele suo servo
ricordandosi della sua misericordia

Lettura breve

Dt 6,4-9

(trad. a cura di Rav Dario Disegni)

šəma^c yiśrā^ʔēl yhw^h(^ʔādōnāy) ʔēlōhénū yhw^h(^ʔādōnāy) ʔəḥād

Ascolta Israele, il Signore è il nostro Dio, il Signore è uno.

wə^ʔāhəbtā ʔēt yhw^h(^ʔādōnāy) ʔēlōhe^ʔkā bəkōl-ləbābəkā ūbəkōl-

naḥšəkā ūbəkōl-mə^ʔōdékā

Amerai il Signore tuo Dio con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze

wəhāyū haddəbārīm hā^ʔēlle^h ʔāšer ʔānōkī məšawwəkā hayyôm ^cal

-ləbābékā

e saranno queste parole che io ti comando oggi sul tuo cuore,

wəšinnantām ləḅāneʿyḵā wəḏibbartā bām bəšibtəḵā bəḅēteḵā
 le ripeterai ai tuoi figli e ne parlerai con loro stando nella tua casa,
 ûḅəlektəḵā ḅadderek ûḅəšoḵbəḵā ûḅəqûméḵā
 camminando per la via, quando ti coricherai e quando ti alzerai.

Danza: šəma^c yiśrāʾēl

Ant.

Chi è come te, che sveli le cose profonde;
 e chi assomiglia a te, che abbassi ed innalzi?
 A chi dalla sua prigionia t'implora, dispensa i tuoi benefici.
 (Shelomoh Ibn Gabirol)

Cantico di Anna: 1Sam 2,1-10

Canone: Magnificat anima mea Dominum

ʿālaṣ libbî byhwh(ḅəʾdōnāy) rāmā^h qarnî byhwh(ḅəʾdōnāy)
 Il mio cuore esulta nel Signore, la mia fronte si eleva al Signore.
 rāḅab pî ʿal-ʾôybay kî sāmāḥtî bîšûʿāteḵā
 Si apre la mia bocca contro chi mi odia, poiché gioisco per la tua
 salvezza.
 ʾên-qādōš kyhwh(kaʾdōnāy) kî ʾên biltəḵā wəʾên šûr kēʾlōhēnû
 Non c'è santo come il Signore - poiché non c'è altri all' infuori di te
 - né rupe come il nostro Dio.
 ʾal-tarbû təḏabbərû gəḅōhā^h gəḅōhā^h yēšēʾ ʿāṭaq mippîkem
 Non parlate più a lungo con aria superba, non esca parola arrogante
 dalla vostra bocca,
 kî ʾēl dēʿôt yhwh(ʾādōnāy) (wəlōʾ) [wəlô] niṭkənû ʿălīlôt
 perché il Signore è un Dio sapiente; da lui sono giudicate le azioni.

Canone: Magnificat anima mea Dominum

qéšet gibbōrîm ḥattîm wənikšālîm ʾāzrû ḥāyil
 L' arco dei prodi è spezzato mentre i deboli si cingono di forza.
 šəḅēʿîm balləḥem niškārû ûrəʿēḅîm ḥādēllû ʿad-ʿāqārā^h yāldā^h

šib^{ca}h wərabbaṭ bānîm ʔumlālā^h

I sazi vanno al lavoro per il pane, mentre gli affamati si riposano.
Perfino la sterile genera sette volte, mentre la madre di molti figli
appassisce.

yhwh(ʔādōnāy) mēmîṭ ûməḥayye^h môrîḏ šəʔôl wayyā^{ca}al

Il Signore dà morte e dà vita, fa scendere agli inferi e ne fa risalire.

yhwh(ʔādōnāy) môrîš ûma^{ca}šîr mašpîl ʔāp-mərômēm

Il Signore rende poveri e rende ricchi, umilia, ma anche esalta;

Canone: Magnificat anima mea Dominum

mēqîm mē^{ca}āpār dāl mē^{ca}špōṭ yārîm ʔebyôn

solleva dalla polvere il misero, innalza il povero dalle immondizie
ləhōšîḏ ʔim-nəḏîḏîm wəḵissē^{ca} ḵābôḏ yanḥîlēm

per farlo sedere con i principi e gli assegna un trono di gloria:

kî lyhwh(lə^{ca}ḏōnāy) məšūqē ʔéreṣ wayyā^{ca}šet ʔālêhem tēḏēl

perché il Signore possiede le fondamenta della terra, e pone su di
esse il mondo;

raglê (ḥāsîḏô) [ḥāsîḏāyw] yišmōr ûrəšā^{ca}im baḥōšek yiddāmmû
veglia sui passi dei suoi devoti, mentre i perversi periscono nelle
tenebre,

kî-lô^{ca} ḥəḵō^{ca}ḥ yiḡbar-ʔîš

poiché l' uomo non prevale per la forza.

Canone: Magnificat anima mea Dominum

yhwh(ʔādōnāy) yēḥattû (mərîḏô) [mərîḏāyw] (ʔālô) [ʔālāyw]
baššāmāyim yar^{ca}ēm

Gli avversari del Signore saranno stroncati, l' Altissimo tuonerà dal
cielo,

yhwh(ʔādōnāy) yādîn ʔāpsê-ʔāreṣ wəyitten-^{ca}ōz ləmallô

il Signore giudicherà i confini della terra e darà potenza al suo re,
wəyārēm qéren məšîḥô

e innalzerà la fronte del suo consacrato».

Canone: Magnificat anima mea Dominum

Ant.

Chi è come te, che sveli le cose profonde;
 e chi assomiglia a te, che abbassi ed innalzi?
 A chi dalla sua prigione t'implora, dispensa i tuoi benefici.
 (Shelomoh Ibn Gabirol)

In sostituzione alle intercessione e al Padre nostro preghiamo il *Qaddish*. Si recita in forma responsoriale, nell'alternanza tra solista e assemblea. Ad ogni Amen si offre un grano di incenso:

Il suo grande Nome sia magnificato e santificato,

Amen,

nel mondo che ha creato secondo la sua volontà;
 e realizzi il Suo regno durante la vostra vita e nei vostri giorni e durante la vita di tutta la casa di Israele, presto ed in un tempo vicino.
 E dite Amen.

Amen, sia benedetto il suo grande Nome per l'eternità e l'eternità di eternità. Sia benedetto

e lodato e glorificato e innalzato e magnificato ed esaltato ed elevato e celebrato il Nome del Santo, benedetto egli sia.

Amen

Al di là di tutte le benedizioni, i canti, le lodi e le consolazioni che si dicono nel mondo. E dite Amen

Amen.

Sia accolta la preghiera e la supplica di tutta la casa di Israele davanti al loro Padre che è in cielo. E dite Amen

Amen.

Colui che stabilisce la pace nelle Sue altezze, Egli con la sua misericordia stabilisca la pace per noi e per tutto Israele. Amen

Amen

Conclusione: Benedizione dopo lo shemà – Ghe'ullah

Danza: Berakoth avdalà